

УДК 316.6 (438)  
ББК 88.5 (4.Пол)

**К. ЕНДРАШИК**

Университет имени Адама Мицкевича  
г. Познань, Польша  
jedra@amu.edu.pl

## ТРАНСФОРМАЦИЯ ОБРАЗА УКРАИНЦА В ГЛАЗАХ ПОЛЯКОВ

**K. Endrashik**  
Adam Mickiewicz University  
Poznan

### TRANSFORMATION OF UKRAINIANS' IMAGE IN OPINION OF POLISH PEOPLE

*Аннотация:* На основе нескольких исследований, проведенных в Польше за последние пятнадцать лет и социологических отчетов, созданных на их базе, можно определить образ украинца в глазах поляка, а также проследить изменения стереотипов. На репутацию украинца влияли СМИ в контексте политических событий. Наиболее привлекательным образ украинца в Польше был в период оранжевой революции 2004 года.

*Ключевые слова:* стереотип, образ украинца, польско-украинские отношения, характеристика.

*Annotation:* On the base of several researches done in Poland during last 15 years and sociological reports created on their basis it's possible to determine an image of Ukrainians in opinion of Polish people and also observe the change of stereotypes. Mass media influenced on Ukraine's reputation in the context of political events. A Ukrainian had the most attractive image in the period of "orange" revolution of 2004.

*Keywords:* stereotype, Ukrainian's image, Polish-Ukrainian relations, characteristics.

Базой для составления данного издания послужили исследования, проводимые Институтом общественных дел в 2001 году, Центром изучения общественного мнения на заказ Фонда имени Стефана Батория в декабре 2002 года, Институтом общественных дел и Киевским международным институтом социологии в сентябре и в октябре 2010 года, а также летом 2013 года. На их основе возникли четыре всеобъемлющие статьи [1; 2; 3; 4], которые позволяют определить взаимную характеристику и совершить анализ источников ее трансформации. Опросы общественного мнения по поводу Украины и украинцев проводятся в Польше достаточно часто, обычно по заказу средств массовой информации и в контексте значительных событий, происходящих на Украине, а также важных вопросов, влияющих на польско-украинские отношения [5; 7; 8; 9].

Общественная характеристика и взаимное представление друг о друге формируется представителями двух наций под влиянием двух видов связей – прямых межлических отношений и опосредованных контактов (через средства массовой информации, рассказы

людей, искусство, фильмы, литературу). В случае народов, живущих по соседству, оба источника информации являются обширными, так как для человека естественно интересоваться больше соседним народом. У соседствующих народов также обычно существует больше возможностей для прямого контакта.

В случае отношений поляков и украинцев фактором, благоприятствующим преодолению стереотипов, является не только увеличивающееся количество личных контактов, но также относительно легкий для преодоления языковой барьер. На процесс формирования характеристики оказывали влияние изменения, связанные с визовой политикой и условиями пересечения границы (чередующиеся упрощения и ограничения). Соглашение о безвизовом режиме между Польшей и Украиной действовало с августа 1997 года до 1 октября 2003 года. До 2003 года Польше удавалось сохранять безвизовый режим, однако вступление Польши в Европейский союз вызвало необходимость ввода Польшей ассиметричной визовой политики (Украина не вводила визовый режим для граждан Польши). Естественно

жители приграничных районов намного чаще пересекают границу и знают о своих соседях больше, чем граждане, живущие в отдаленных уголках. Налаживанию контактов также благоприятствуют упрощения, так называемого малого приграничного трафика.

На образ украинца в начале девяностых годов больше всего оказывали влияние предрассудки. Обретение независимости Украиной в 1991 году было принято с энтузиазмом как польскими властями и общественной элитой, так и польским меньшинством, проживающим в Украине [5, стр.112-115]. Однако непростая история взаимоотношений, особенно в период первой половины XX века, упала тенью на взаимной характеристике обеих наций. Самыми трудными разделами в истории стали попытки оценки нескольких событий: борьбы за Львов, польского господства в Восточной Галиции и на Волыни перед Второй Мировой, политики Второй Речи Посполитой в отношении украинского меньшинства в двадцатилетие между двумя мировыми, действий антипольской Украинской повстанческой армии на Волыни в 1943 году и Операции «Висла». Драматичные события 1943 года в исторической памяти поляков, особенно старшего поколения, представлены как зверская резня польского населения, осуществляемая украинцами. В послевоенные годы образ украинца формировался на основе коммунистической пропаганды, которая, демонстрируя зверства Украинской повстанческой армии на Волыни, оправдывала осуществление операции «Висла» (массовое переселение украинцев на земли, занимаемые ранее немцами). Этот вопрос представляется еще более трудным от того что во времена коммунизма исторические факты подменялись, фактические и объективные дискуссии и исследования не проводились. Время для этого наступило лишь после 1991 года и процесс этот проходит с трудностями, которые до сегодняшнего дня оказывают негативное влияние на политический и общественный диалог [5; 2, стр.1-3]. Интересна оценка баланса обид, причиняемых друг другу в прошлом поляками и украинцами – поляки видят большую вину со стороны украинцев, тогда как украинцы видят ее со стороны поляков. Одновременно с этим больше половины поляков признают тот факт, что поляки также являются в чем-то виноватыми, тогда как украинцев, признающих свою вину, намного меньше (40%). В обеих странах убеждение о взаимной вине, берущей истоки в прошлом, гораздо реже разделялось молодежью, чем особами постарше [3, стр.10-11].

В первое десятилетие независимости Украины, поляки не очень хорошо различали украинцев, бело-

русов и россиян, определяя их общим, неуважительным «русские». В эту же самую категорию когда-то попадали даже казахи и уроженцы других азиатских республик, принадлежащих ранее Советскому Союзу. Главным критерием принадлежности к категории «русских» было использование русского языка и вхождение в число членов СССР. Так или иначе, сложно получить конкретный ответ на вопрос о том, говорят ли исследования, проводимые в первой половине девяностых годов, какая часть изучаемых стереотипов и взглядов являются стереотипами и взглядами, относящимися обобщенно к «русским», а какая относится конкретно к украинцам [2, стр. 5-6]. Во времена коммунизма не было шансов на то чтобы поразмыслить или подвергнуть сомнению стереотипы в отношении украинцев. Украинцев не выделяли из политического дискурса и относились как к гражданам СССР или «русским». Если же выделяли их как нацию, то скорее в контексте истории и часто в негативном свете [2, стр. 27-28]. На сегодняшний день спустя почти 25 лет независимости Украины явление это можно наблюдать гораздо реже, и относится оно скорее к поколению пятидесятилетних (тех, кто хорошо помнит период СССР, но рожденных уже после периода послевоенной антиукраинской пропаганды). Однозначно стало также легче с различением национальности тех людей, с которыми контактируем все чаще, и связи эти расширяются.

В девяностых годах XX века встречи между поляками и украинцами происходили по большей части на территории Польши и были связаны с торговлей либо услугами. Экономический кризис, связанный с политическим преобразованием, вызвал выход обоих народов на базары и рынки. Именно такой стереотип существовал среди поляков. Туристические путешествия и товарищеские встречи (среди знакомых) составляли небольшой процент этих контактов [2, стр. 6]. Развивающаяся преступность с участием украинцев и проникающие через восточную границу Польши влияния организованных групп, послужили причиной того что стереотип brutального гангстера и наемного убийцы конкурировал с образом мелкого торговца и поместил украинцев в группу наименее любимых соседей [2, стр. 15-16].

Наряду с этим, однако, украинцы считались и считаются хорошими работниками. Разница в экономической ситуации обеих стран является причиной того, что украинцы относительно часто ездят в соседнюю Польшу за работой, каждый четвертый из них приезжал именно с этой целью [3, стр. 22], а поляки в Украину – в исключительных случаях и на более короткие

периоды. До 2013 года поляки все чаще выезжали в Украину в туристических целях. Украинцы проявляют активность в поисках трудоустройства в Польше, что довольно часто принимается поляками. Это связано с тем, что поляки также часто эмигрировали и все еще эмигрируют в целях заработка. Только один поляк из одиннадцати выражал мнение, что работа украинцев приносит Польше больше убытков, чем пользы. Как правило, признаются преимущества, возникающие из работы украинцев, особенно при трудоустройстве их на хозяйственных и сезонных работах, где существует дефицит заинтересованных работой среди поляков [3, стр. 8]. Также понимание эмиграции в целях заработка демонстрировали поляки в исследованиях конца девяностых годов, хотя тогда отношение к эмигрантам с Украины, работающим в Польше, было более трудным (следует учесть, что украинцы являются самой большой и наиболее видной группой приезжих в поисках работы в Польше) [2, стр. 4]. С точки зрения подхода к работе поляки указывают на ментальные сходства, а украинцы признают разницу не в свою пользу. Простодушие, честность и сердечность, с чем ассоциируют украинцев поляки, распространяется на убеждение, что украинцы являются добросовестными работниками, которым можно, в случае женщин, даже доверить ведение хозяйства дома и уход за детьми. Трудоустройство украинок нянями для детей указывает на то, что им оказывают особое доверие, связанное с мнением, что похожий «дух», «темперамент» и система ценностей обоих народов является гарантией воспитания ребенка в положительной атмосфере. Трудно не заметить очень сильной перемены, произошедшей за последние несколько лет. Исследования уровня общественной дистанции в отношении украинцев в январе 2001 года показывают, что украинцы не были отвергнуты только в двух ролях – как туристы и как сотрудники. Спустя два года осталось только три роли, в которых большинство опрошенных отвергало присутствие украинцев, нежели принимало (управление фирмой, членство в городском совете и вступление в семью по браку). Последнее обстоятельство, однако, вызывало гораздо меньший протест, чем два первые [4; 2, стр. 17]. Последнее исследование, проведенное спустя 10 лет, показывает, что украинцы воспринимаются положительно поляками во всех ролях, также в роли близкого члена семьи [3, стр. 9].

На смену образа украинца в Польше повлияла оранжевая революция. Поляки наблюдали в протестах с 2004 года грандиозное гражданское движение, который сравнивали с «Солидарностью» в Польше. То, что

задобрило поляков в отношении украинских стремлений, было проявление направленных на свободу настроений против существующего режима. Вплоть до 81 процента поляков (на 21 процент больше, чем прямо перед событием – в мае 2004 года) считало, что постоянное примирение между поляками и украинцами является возможным. Наибольший рост симпатии к украинцам заявляли молодые люди (в возрасте 25-34 лет: от 22 процентов в 2003 году до 40 процентов под конец 2004 года). Только на несколько процентных пунктов выросла среди людей старше 65 лет, помнящих кровавые польско-украинские конфликты (с 16 до 19 процентов). Как раз среди самых старших, однако, наблюдалось наибольшее уменьшение неприязни к украинцам – в течение года почти 20 процентов [7]. Украину также часто относят к дружелюбным странам, как и к тем, которых Польша должна остерегаться [7]. Если обратим внимание на изменения средней симпатии в течение двух лет между данными исследованиями, окажется, что самые большие изменения – в сторону роста симпатии – произошли в отношении к россиянам, белорусам и украинцам. Перемена в отношении к последнему народу оказалась настолько значима, что в 2003 году украинцы перестали быть наиболее нелюбимым народом среди соседей Польши [5, 2, стр. 15-16;].

*Наибольшей симпатией украинцы пользовались у поляков во время оранжевой революции в 2004 году и сразу после нее. В 2005 году о симпатии украинцам заявило 37 процентов поляков. После событий в Киеве в начале 2014 года в рейтинге за последние восемь лет жители этой страны упали ниже всех. На сегодняшний день группа, симпатизирующая украинцам, сократилась до 25 процентов [8].*

Сравнивая исследования, проводившиеся в начале двухтысячных годов, и самые актуальные с 2013 и 2014 годов, можно сказать, что поляки и украинцы перестали быть друг другу чужими и незнакомыми, исчезло множество стереотипов, хотя однозначно появились новые. Основным источником информации об украинцах все еще являются средства массовой информации, и по сравнению с ситуацией начала первого десятилетия XXI века, объем информации об Украине значительно увеличился. Это произошло в основном за счет ряда событий: оранжевой революции в 2004 году и спонтанной поддержки, какую оказало этому вопросу польское общество, вовлеченности Польши в инициативу Восточного Партнерства и успешной общей организации чемпионата по футболу Евро 2012 [3]. Формирование образа и стереотипа украинца тесно связано с политическими событиями в Украине.

**Библиографический список**

- 1 Конечна Й. Польша-Украина. Взаимный образ. – ISP. Варшава, 2001г.
- 2 Конечна Й. Поляки-украинцы, Польша-Украина. Парадоксы отношений соседских. <http://www.batory.org.pl/doc/paradoksy.pdf>, февраль 2003г. (10.05.2014)
- 3 Фомина Й., Конечна-Саламатин Й., Кухарский Й., Венерский Л., «Польша-Украина, Поляки-украинцы. Взгляд через границы». – Варшава, 2013г.
- 4 Конечна-Саламатин Й. Соседи, которые становятся все дальше? Образ Польши и поляков на Украине. – ISP. Варшава, 2011г.
- 5 Отчет с исследований CBOS nr BS/1/2003 с января 2003 г. Любят ли поляки другие народы, статья М. Стшешевский (<http://www.cbos.com.pl>) (12.05.2014)
- 6 Ендрашик К. Украинско-польское стратегическое партнерство. Польша в политике независимой Украины. Познань, 2010г.
- 7 CBOS: оранжевые выиграли у УПА? 13.12.2004. <http://wyborcza.pl/1,75248,2444493.html#ixzz320z9sEb0> (05.05.2014).
- 8 Симпатии поляков: Украинцы на сером конце, Немцев любят избиратели ПО. <http://wiadomosci.dziennik.pl/wydarzenia/artykuly/444995,sympatie-polakow-ukraincy-na-szarym-koncu-niemcow-lubia-wyborcy-po.html> (11.05.2014).
- 9 Стшешевский М. Взгляд на отношения с Россией, Германией и Украиной. На кого могут полагаться поляки, а кого остерегаться. [http://www.cbos.pl/SPISKOM.POL/2006/K\\_098\\_06.PDF](http://www.cbos.pl/SPISKOM.POL/2006/K_098_06.PDF) (21.05.2014).